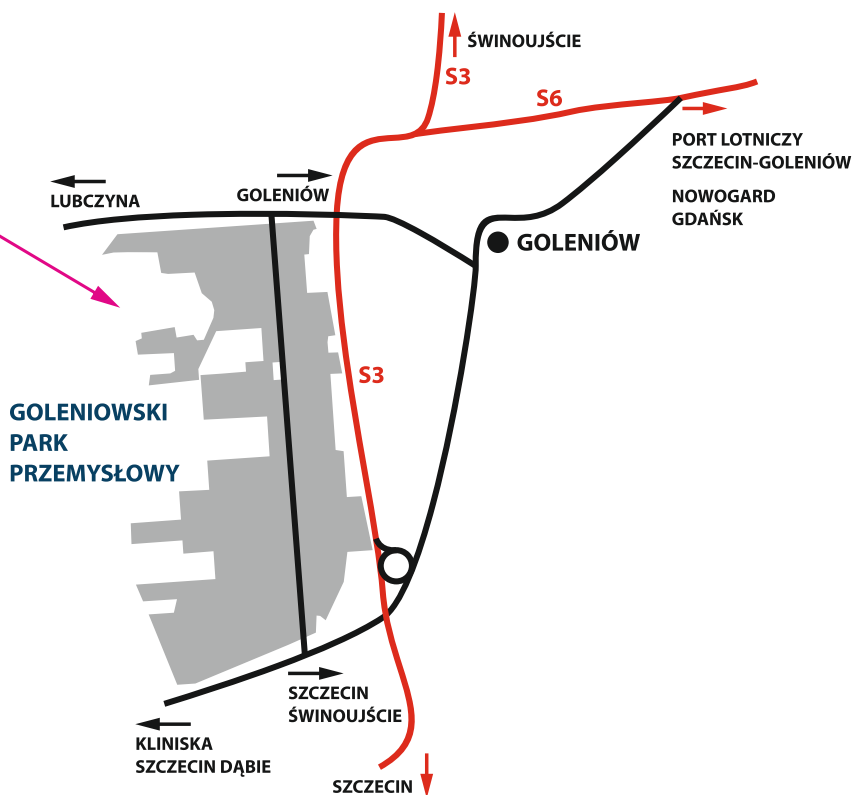


GOLENIOWSKI PARK PRZEMYSŁOWY

**GOLENIÓW INDUSTRIAL PARK
INDUSTRIEPARK GOLENIÓW**

Oferta dla inwestorów

Offer for investors
Angebot für Investoren



Kontakt

English

Robert Krupowicz

Burmistrz Gminy/Mayor of Municipality/Bürgermeister der Gemeinde

tel. +48 91 46 98 202

e-mail: rkrupowicz@goleniow.pl

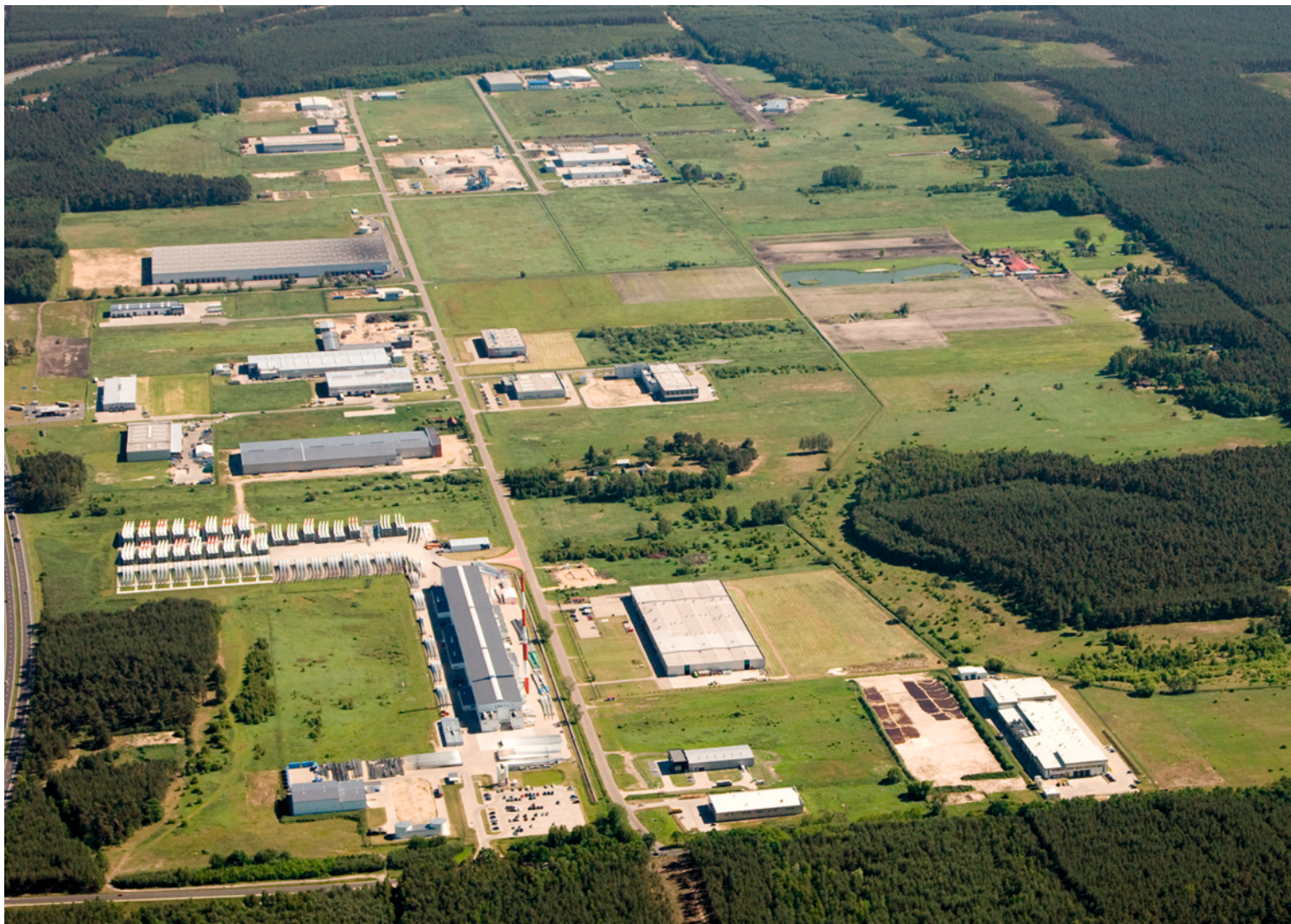
English - German/Deutsch

Tomasz Banach

Zastępca Burmistrza/Vice-Mayor/Stellvertretende Bürgermeister der Gemeinde

tel. +48 91 46 98 297

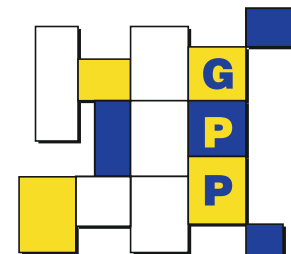
e-mail: tbanach@goleniow.pl



Goleniowski Park Przemysłowy położony jest w **Gminie Goleniów**. Znajduje się ona w północno-zachodniej Polsce, w odległości 35 km od Szczecina i 65 km od Świnoujścia. Obszar gminy wynosi 443 km² a zamieszkuje ją 33.000 mieszkańców.

The Goleniów Industrial Park is situated in the **Goleniów Municipality**, in the North Western part of Poland, 35 km from Szczecin and 65 km from Świnoujście. Total area of the municipality is 443 km² and the population is about 33.000 inhabitants.

Industriepark der Gemeinde Goleniów liegt in Nord-Westen Polen, 35 km von Szczecin und 65 km von Świnoujście entfernt. Die Gemeinde hat eine Fläche von 443 km² und 33.000 Einwohner.



Goleniowski Park Przemysłowy (GPP) jest w pełni uzbrojonym technicznie terenem o pow. ok. 405 ha, przeznaczonym pod obiekty produkcyjne i usługi przemysłowe. Na terenie Parku działa **Specjalna Strefa Ekonomiczna**, będąca podstrefą Kostrzyńsko-Słubickiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej (www.kssse.pl).

Od 2003 roku **zainwestowało tu ok. 50 firm**, zajmujących się między innymi przetwórstwem rolnym, produkcją żywności, obróbką skór, konfekcjonowaniem i obróbką kamieni dekoracyjnych, produkcją przędzy dywanowej, produkcją opakowań tekturowych, drabin, tapet, artykułów higienicznych, przyczep i naczep transportowych, laminowanych kadłubów jachtowych oraz łopat dla siłowni wiatrowych, asfaltu i betonu, materiałów ściernych a także logistyką i transportem. Wśród inwestorów są firmy z Danii, Belgii, Holandii, Niemiec, Włoch, Tajlandii, Korei, USA i Polski.

Goleniowski Park Przemysłowy ze Specjalną Strefą Ekonomiczną zarządzany jest bezpośrednio przez Burmistrza Gminy, a wszelkie prace związane z jego rozwojem, inwestycjami i funkcjonowaniem prowadzone są przez pracowników gminy Goleniów.



The Goleniów Industrial Park (GIP) is a fully developed area of about 405 ha, designed for needs of industrial production and services. A **Special Economic Zone**, which is a subzone of the Kostrzyn-Słubice Special Economic Zone (www.kssse.pl), is also located in the GIP.

Since 2003 investments of about **50 subjects have been located in the GIP**, represents a variety of industrial branches, for example: agricultural processing, food production, leather processing, decorative stone production and processing, production of carpet yarn, cardboard packaging, wallpaper, sanitary articles, ladders, laminate yacht hulls, trailers and transport semitrailers, and blades for propellers for wind power plants, asphalt and concrete, special abrasant, as well as logistics and transport. Among our investors there are companies from Denmark, Belgium, the Netherlands, Germany, Italy, Thailand, Korea, USA, and Poland.

The Goleniów Industrial Park with the **Special Economic Zone** is managed directly by the Mayor of the Municipality, and every work connected with its development, investments and operation is led by office workers of the Goleniów Municipality.

Industriepark Goleniów (IPG) es ist ein erschlossenes Gebiet mit einer Fläche von 405 ha geeignet für Industrie und Gewerbe. Der Park ist eine Unterzone der **Sonderwirtschaftszone Kostrzyn - Słubice** (www.kssse.pl).

Seit 2003 haben **ca. 50 Firmen ihren Standort in dem Industriepark** verschiedener Branchen, z.B. Lebensmittelindustrie, Lederindustrie, Teppichgarnherstellung, Dekorativsteinbearbeitung, LKW - Anhänger und Auflieger, Tapetenherstellung und Windflügel für Windkraftanlagen, hygienische Artikel, laminierte Jacht-Rümpfe, Asphalt und Beton, Schleifmaterial. Unter Investoren sind Firmen aus Dänemark, Belgien, Holland, Deutschland, Korea, Italien, USA und Polen.

Der Industriepark Goleniów ist direkt durch der Stadt und Gemeinde verwaltet.

Inwestujące w Goleniowie firmy skorzystały z:

- ◆ szybkiej i fachowej pomocy UGiM,
- ◆ doskonałego położenia logistycznego GPP,
- ◆ programu ulg i pomocy dla przedsiębiorców inwestujących na terenie gminy Goleniów.

Urząd Gminy i Miasta ułatwia inwestorom szybkie zdobycie poszukiwanych informacji, a także gwarantuje daleko idącą pomoc organizacyjną i techniczną.

Jakości i sprawność działania gminy Goleniów potwierdzają:

- ◆ tytuł laureata konkursu "Teraz Polska" 2011, wyróżnienie miesięcznika „Świat Biznesu” w konkursie
- ◆ „Perły Biznesu” za rok 2006,
- ◆ nagroda w kategorii „Wydarzenie Roku” przyznana przez miesięcznik „Forbes” za rozwój GPP w 2008 r.,
- ◆ tytuł laureata rankingu „Europejska Gmina, Europejskie Miasto” w 2008 r.,
- ◆ przyznana w roku 2008 nagroda „Grunt na Medal” w ogólnopolskim konkursie PALiZ,
- ◆ pozycje zajęte przez Gminę w roku 2007 i 2008 w konkursie „Najlepsza Gmina Miejska” dla wszystkich polskich samorządów, prowadzonym przez ogólnopolski dziennik „Rzeczpospolita”: w 2007 - pozycja 16, a w 2008 - pozycja 2.

Gmina otwarta jest na współpracę międzynarodową, zblizenie między narodami i propagowanie idei wspólnej Europy, co dostrzeżone zostało przez Radę Europy w Strasburgu, która przyznała gminie w roku 2001 **Dyplom Europy**, w 2003 roku **Flagę Europy**, a w 2008 **Honorową Plakietę Europy**.

The companies investing in Goleniów made use of:

- ◆ quick and professional support of our Town Office,
- ◆ perfect logistic location of the GIP,
- ◆ the Regional Support Programme for Businessmen Investing in the Goleniów Municipality Area.

The Municipality and Town Office facilitate investors in reaching demanded information and ensure wide range of organizational and technical support.

The quality and efficiency of working of our Municipality is confirmed by prices and awards:

- ◆ a title of the laureate of the award of "Poland Now" contest in 2011,
- ◆ the "Pearls of Business" award in a contest organised by the World of Business monthly for 2006,
- ◆ the 'Development of the GIP' regarded by the economic weekly "Forbes" in 2008,,
- ◆ a title of the laureate of the "European Municipality, European Town" ranking in 2008,
- ◆ the 'Ground for Medal' 2008 prize in the Polish Information and Foreign Investment Agency competition,
- ◆ high positions in the competition 'The Best Municipality' for all Polish self-governments, led by the all-Polish newspaper 'Rzeczpospolita'; in 2007 Goleniów occupied the 16th rank, however in 2008 the 2nd rank.

The Municipality is opened for international co-operation, close relations among nations and propagation of the idea of common Europe, which was perceived by the Council of Europe of Strasbourg, awarding Goleniów with the **European Diploma** in 2001, the **Europe Flag of Honour** in 2003, and the **Europe Plaque of Honour** in 2008.



Investierende in Goleniów Firmen nutzen:

- ◆ professionelle Hilfe und Unterstützung des Gemeindeamtes,
- ◆ sehr günstige logistische Lage,
- ◆ Hilfsprogramm für Unternehmer, die auf dem Gebiet der Gemeinde Goleniów investieren.

Das Gemeindeamt bietet Hilfe beim schnellen Einholen aller gesuchten Informationen an, und garantiert weitgehende organisatorische und technische Unterstützung.

Die Qualität und Handlungseffektivität unserer Gemeinde bestätigen:

- ◆ Preisträger der Belohnung "Teraz Polska" (Jetzt Polen) 2011,
- ◆ Auszeichnung der Monatsschrift Welt des Business in dem Wettbewerb "Perle des Business" im Jahre 2006,
- ◆ Preis in der Kategorie "Ereignis des Jahres 2008" verliehen durch die Monatsschrift "Forbes" für die Entwicklung der IPG,
- ◆ Preisträger des Rankings "Europäische Gemeinde, Europäische Stadt 2008" für Leistungen in der Gewinnung der Mittel aus den Europäischen Fonds,
- ◆ Preis im Wettbewerb 2008 "Grunt na medal" (Das beste Investitions-Grundstück) wurde durch die Polnische Agentur für Information und Auslandsinvestitionen AG verliehen,
- ◆ Spitzenplätze in den Jahren 2007-2008 im Wettbewerb "Najlepsza Gmina Miejska" (Beste Stadtgemeinde) verliehen von der Redaktion der Zeitschrift "Rzeczpospolita".

Die Gemeinde ist aufgeschlossen für internationale Zusammenarbeit, für die Annäherung der Nationen und für das Verbreiten der Idee eines gemeinsamen Europas und wurde dafür vom Europarat in Straßburg im Jahre 2001 mit dem **Europadiplom**, im Jahre 2003 mit der **Europafahne** und im Jahre 2008 **Europa Plakette** ausgezeichnet.



Dobrze rozwinięta infrastruktura zapewniają szybki i tani przepływ towarów i usług w kraju i w Europie. Na atrakcyjność gospodarczą tego terenu wpływa przede wszystkim:

- ◆ wysoki poziom wykształcenia kadry pracowniczej (bogate zaplecze naukowo-dydaktyczne na miejscu, w pobliskim Szczecinie i Koszalinie),
 - ◆ dobrze rozwinięta infrastruktura gospodarcza gminy (sieć dróg, banki, sieć telekomunikacyjna itp.),
 - ◆ dynamiczny rozwój usług i drobnej przedsiębiorczości (w mieście i gminie działa ponad 4.000 podmiotów gospodarczych).
-

Well developed infrastructure ensure fast and cheap flow of goods and services in the country and Europe. Economic attractiveness of the GIP is raised first of all because of:

- ◆ high level of education of local labour force (because of rich science and educational base of close Szczecin, Koszalin and on the spot),
 - ◆ well developed infrastructure of the municipality (road network, banks, wire telecommunications, etc.),
 - ◆ dynamic development of services and small business (there are about 4.000 economic subjects in the Goleniów municipality and the town area).
-

Gut entwickelte Infrastruktur garantiert schnellen und billigen Waren und Dienstleistungen sowohl im Lande als auch in Europa. Für die wirtschaftliche Attraktivität dieses Gebietes sprechen auch:

- ◆ hohes Ausbildungsniveau der Arbeitskräfte,
- ◆ gut entwickelte wirtschaftliche Infrastruktur der Gemeinde (Straßennetz, Banken, Fernmeldenetz, usw.),
- ◆ dynamische Entwicklung von Dienstleistungsfluss und Kleinbetrieben (in der Stadt und Gemeinde sind über 4.000 Wirtschaftseinheiten tätig).

Doskonałe położenie lokalizacyjne, komunikacyjne:

- ◆ bezpośrednio położenie przy autostradzie Nr 3 i drodze krajowej Nr 6 do Gdańska i dalej krajów bałtyckich,
- ◆ bezpośrednio położenie przy linii kolejowej Szczecin-Świnoujście,
- ◆ bliskość nowoczesnego międzynarodowego portu lotniczego Szczecin –Goleniów, położonego 5 km od Goleniowa,
- ◆ możliwość korzystania z infrastruktury technicznej Szczecina i Świnoujścia; szczególnie z portów i przepraw promowych do krajów skandynawskich,
- ◆ bliskość przejść granicznych w Kołbaskowie, Lubieszynie i Rosówku, położonych ok. 50 km od miasta, oraz Berlina położonego o 200 km od Goleniowa.

Goleniowski Park Przemysłowy promowany jest przez Państwową Agencję Informacji i Inwestycji Zagranicznych jako jedna z najlepszych narodowych ofert inwestycyjnych.

The excellent logistic situation:

- ◆ direct location by the national roads No 3 and No 6 (leading to Gdańsk and next to the Baltic Sea countries),
- ◆ direct location by the Szczecin - Świnoujście railway line,
- ◆ proximity to the modern international Szczecin-Goleniów airport, situated 5 km from Goleniów,
- ◆ availability of Szczecin and Świnoujście technical infrastructure, especially ports and ferry connections to Scandinavian countries,
- ◆ proximity to Polish-German border crossings in Kołbaskowo, Lubieszyn and Rosówek, situated about 50 km from the town, and Berlin (about 200 km from Goleniów).

The Goleniów Industrial Park is promoted by the state Polish Information and Foreign Investment Agency as one of the best national investment offers.

Sehr günstiger Standort, sehr günstige Verkehrslage:

- ◆ unmittelbare Lage an der Autobahn A-3,
- ◆ unmittelbare Lage an der Eisenbahnstrecke Szczecin - Świnoujście,
- ◆ Nähe eines modernen Flughafens, der 5 km vor der Stadt Goleniów entfernt ist,
- ◆ Möglichkeit der Nutzung der wirtschaftlichen Infrastruktur von Szczecin und Świnoujście, insbesondere von Häfen und Fährenverbindungen nach Skandinavien,
- ◆ Nähe der Grenzübergänge in Kołbaskowo (Pomellen), Lubieszyn (Linken) und Rosówek (Rosow) - etwa 50 km von der Stadt entfernt, Die Entfernung nach Berlin beträgt 200 km.

Industriepark Goleniów ist durch Polnische Agentur für Information und Auslandsinvestitionen AG als einen den besten Investitionsangeboten betrachtet.



Ulgi i zwolnienia

Tax exemptions and deductions Steuerbegünstigung und- befreiung



Pomoc Regionalna

Zwolnienia z podatku od nieruchomości

Celem programu **Pomocy Regionalnej** jest pomoc dla wspierania nowych inwestycji lub tworzenia nowych miejsc pracy na terenie Gminy Goleniów. Nowe inwestycje oznaczają nakłady poniesione na:

- ◆ utworzenie nowego lub rozbudowę już istniejącego przedsiębiorstwa,
- ◆ dokonywanie zmian produkcji, procesu produkcyjnego lub produktu,
- ◆ zakup przedsiębiorstwa, które jest w stanie likwidacji,
- ◆ zakup patentów, licencji, know-how oraz nie opatentowanej wiedzy technicznej.

Jeżeli poniesione przez przedsiębiorcę nakłady inwestycyjne przekroczą równowartość **50.000 Euro** może on uzyskać **zwolnienie z podatku od nieruchomości na 1 rok**.

Jeżeli nakłady przekroczą **150.000 Euro - na 2 lata, 300.000 Euro - na 3 lata, 500.000 Euro - na 4 lata i 1.000.000 Euro - na 5 lat**.

Regional Support Programme

Property tax exemptions

The main aim of the the **Regional Support Programme** is aid for supporting of new investments and new places of employment creation connected with new investments. The new Investments mean capital expenditure borne for:

- ◆ establishing a new enterprise, development of an already existing enterprise,
- ◆ making changes of production, manufacturing process or products,
- ◆ a purchase of an enterprise which is in condition of liquidation,
- ◆ a purchase of a patent, a licence, know-how or not patented technical knowledge.

If the actual investment by the entrepreneur will exceed the equivalent of **50,000 Euro**, it may obtain an **exemption from property tax for 1 year**.

If expenditures exceed **150.000 Euro - for 2 years, 300.000 Euro - for 3 years, 500.000 Euro - for 4 years and 1 million Euros- for 5 years**.

Regionalförderprogramm

Steuererlassungen

In Rahmen des **Regionalförderprogramm** wurden Neuinvestitionen und Schaffung neuer Arbeitsplätze im Zusammenhang mit Neuinvestitionen unterstützt. Bei neuen Investitionen bedeutet der Aufwand in:

- ◆ Bildung ein neues Unternehmen, Ausbau schon bestehenden Unternehmens,
- ◆ Veränderungen der Produktion, Veränderungen der Produktionsprozesse oder Änderungen des Erzeugnisses,
- ◆ Einkauf von Unternehmen, der sich in der Liquidation befindet,
- ◆ Einkauf der Patente, Lizenzen, know - how sowie nicht patentierte technische Wissen.

Wenn die tatsächliche Investition, die der Unternehmer den Gegenwert von **50.000 Euro** übersteigen wird, kann es eine **Befreiung von der Grundsteuer zu erhalten für 1 Jahr**.

Wenn die Ausgaben übersteigen **150.000 Euro - für 2 Jahre, 300.000 Euro - für 3 Jahre, 500.000 Euro - für 4 Jahre und 1 Millionen Euro- für 5 Jahre**.

Kostrzyńsko-Słubicka Specjalna Strefa Ekonomiczna (K-SSSE)

Zwolnienia z podatku dochodowego CIT

Przedsiębiorca podejmujący działalność gospodarczą na terenie **goleniowskiej podstrefy** (część terenów GPP) **Kostrzyńsko-Słubickiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej** jest uprawniony do korzystania ze **zwolnienia** podatkowego **w podatku dochodowym CIT** z dwóch tytułów: poniesionych nakładów inwestycyjnych lub tworzenia nowych miejsc pracy.

Warunkiem inwestowania na terenie goleniowskiej podstrefy K-SSSE jest uzyskanie od K-SSSE S.A. zezwolenia na prowadzenie działalności oraz poniesienie nakładów inwestycyjnych w wysokości min. 100.000 Euro.

Mały przedsiębiorca (zatrudniający do 50 pracowników) podejmujący działalność gospodarczą na terenie strefy może skorzystać ze zwolnienia z podatku dochodowego CIT w wysokości **60% poniesionych nakładów inwestycyjnych** lub 60% dwuletnich kosztów pracy. **Średni przedsiębiorca** (do 250 pracowników) może skorzystać odpowiednio ze zwolnień w wysokości **50%** a **duży 40%**.

Warunkiem udzielenia pomocy z tytułu nakładów inwestycyjnych jest prowadzenie działalności gospodarczej związanej z daną inwestycją przez co najmniej 5 lat dla dużych przedsiębiorstw a dla małych i średnich przez 3 lata.

Kostrzyn-Słubice Special Economic Zone (K-SSSE)

CIT income tax exemption

Entrepreneurs undertaking their business activity in the **Goleniów Subzone** (a part of GIP areas) of the **Kostrzyn-Słubice Special Economic Zone** are entitled to using regional support in the form of the **CIT income tax exemption** due to two reasons: because of borne capital expenditure or because of creating new places of employment.

To invest in the Goleniów Subzone of the Kostrzyń-Słubice Special Economic Zone it is necessary to obtain a K-SSEZ permit for running business activity in the Zone and bearing the capital expenditure of minimum Euro 100,000.

Small enterprises (up to 50 employees) deciding to conduct a business activity in the Kostrzyn-Słubice Special Economic Zone can use CIT income tax exemption to the amount of **60% of their initial investment costs** or 60% of 2 year employment costs. **Medium sized enterprises** (up to 250 employees) are able to use the up to **50%** CIT income tax exemption, **while large enterprises** up to **40%** exemption.

Aid for investment expenditure is granted on the condition that the business is conducted with related investment for at least 5 years for large companies and 3 years for medium and small companies.

Die Sonderwirtschaftszone Kostrzyn – Słubice (K-SSSE)

Befreiung von der Einkommensteuer CIT

Ein Unternehmer, der eine wirtschaftliche Tätigkeit auf dem Gebiet der **Sonderwirtschaftszone Kostrzyn-Słubice - Unterzone Goleniów** aufnimmt erhält eine **Erlassung der Einkommensteuer**.

Bedingung um zu investieren ist das Erhaltung der Genehmigung der Sonderwirtschaftszone und Investitions- Aufwand mindestens 100.000 Euro.

Ein kleiner Unternehmer, der eine wirtschaftliche Tätigkeit auf dem Gebiet der Sonderwirtschaftszone Kostrzyn-Słubice aufnimmt, erhält eine Befreiung von der Einkommensteuer CIT **in Höhe von 60% der Investitionskosten** oder 60% der zweijährigen Arbeitskosten. **Ein mittelständischer Unternehmer** dagegen nutzt Befreiungen **in Höhe von 50%**, und **ein großer Unternehmer** erhält dagegen **Befreiung von 40%**.

Die Voraussetzung für die steuerliche Befreiung besteht daran, dass die, mit der Investition verbundene wirtschaftliche Tätigkeit mindestens 5 Jahre, für großen Unternehmen erhalten bleibt und mindestens 3 Jahre für kleine und mittelständische Unternehmer erhalten bleibt.

Dane techniczne

Technical data

Technische Daten



Położenie / Location / Lage

Nazwa lokalizacji	Goleniowski Park Przemysłowy - ŁOZIENICA
Site name Standort	Goleniów Industrial Park Industriepark Goleniów
Miasto / Gmina Town / Commune Gemeinde	Goleniów Municipality of Goleniów Goleniów
Powiat District / Powiat Landkreis	Goleniów
Województwo Voivodship Wojewodschaft	Zachodniopomorskie West Pomerania Westpommern

Cena / Price / Preis

Orientacyjna cena gruntu włączając 22% VAT Land price including 22% VAT	Okolo 50 PLN w SSE i okolo 35 PLN pozostałe grunty About PLN 50 – the Special Economic Zone areas; About PLN 35 – other plots in the GIP
Orientierungspreis des Grunds + 22% Mehrwertsteuer	Gegen 50 PLN in Sonderwirtschaftszone, Gegen 35 PLN andere Grundstücke

Informacje dotyczące nieruchomości Property information / Informationen über die Grundstücke

Właściciel / właściciele Owner / owners Besitzer	Gmina Goleniów Municipality of Goleniów Gemeinde Goleniow
Aktualny plan zagospodarowania przestrzennego Valid spatial development plan	Nie. Wymagane jest otrzymanie decyzji o warunkach zabudowy i uwarunkowaniach wpływu na środowisko No. The necessity of obtaining a decision on conditions of the land development, and depending on the kind of the investment also a decision on environmental conditions
Aktuelle Plan der Raumbewirtschaftung	Nein. Vor dem Investitionsbeginn muß man die Baubedingungen und Umweltschutzbedingungen einhalten

Charakterystyka działki Land specification / Grundstückscharakteristikum

Klasyfikacja gruntów	Grunty przeznaczone na cele nierolnicze (klasa RVI)
Soil class	Non-agricultural lands (class RVI)
Bodenklassifikation	Nicht Ackerboden (Klasse RVI)

Różnica poziomów terenu Differences in land level Flächendifferenz	Teren płaski Flat area Flachgebiet
Obecne użytkowanie Present usage Gegenwärtiges Nutzen	Nieuzytowane Not used areas Nicht genutzt
Zanieczyszczenia wód powierzchniowych i gruntowych Soil and underground water pollution Oberflächenwasser -und Grundwasserverschmutzung	Nie No Nein
Odpady znajdujące się na terenie Waste materials on site Abfälle, die sich auf diesem Gebiet befinden	Nie No Nein
Poziom wód podziemnych Underground water level Unterirdische Wasserhöhe	Max 0,60 - 1,10 m
Ryzyko wystąpienia zalań lub obsunięć terenu Risk of flooding or land slide Risiko der Überschwemmungen und Grundrutschen	Nie No Nein
Przeszkody podziemne Underground obstacles Untergrundhindernisse	Nie No Nein
Przeszkody występujące na powierzchni terenu Ground and overhead obstacles Hindernisse, die auf der Gebietsoberfläche auftreten	Nie No Nein
Istniejące ograniczenia ekologiczne Ecological restrictions Ökologischen Beschränkungen	Zwykle wymagana ocena oddziaływania na środowisko Normally a report on environmental impact required Erforderliche Note der Wirkung auf die Natur
Budynki i zabudowania na terenie Buildings / other constructions on site Gebäudekomplex und Bebauung	Nie No Nein

Ograniczenia budowlane Building restrictions / Baubeschränkungen	
Procent dopuszczalnej zabudowy Building coverage Erlaubte Bebauung	Do 80% pod zabudowę kubaturową Up to 80 % of capacity coverage Bis 80% unter Kubaturbebauung
Ograniczenia wysokości budynków Building height limit Begrenzung der Höhe der Gebäuden	Nie No Nein
Strefa buforowa Buffer zone Buferzone Pufferzone	W zależności od oceny oddziaływania na środowisko Depending on the report on environmental Abhängig von Wirkung auf die Natur
Inne, jeśli występują Others if any Anderes, wenn auftreten	Nie No Nein
Połączenia transportowe Communication / Verkehrsverbindungen	
Droga dojazdowa do terenu (rodzaj drogi i jej szerokość) Access road to the plot (type and width of the access road)	Pośrednie położenie przy drodze krajowej (odcinek autostrady od Szczecina do Goleniowa) Nr 3 Szczecin - Świnoujście; przy drogach lokalnych Goleniów-Lubczyna i Goleniów-Rurzyca; przez Park przebiega droga wewnętrzna Direct location at the national road No 3 (a section of the Szczecin-Goleniów motorway); at the local distributor roads Goleniów-Lubczyna and Goleniów-Rurzyca; an internal heavy road runs across the Park area
Einfahrtweg zu dem Gebiet (Art des Wegs und die Breite)	Direkte Lage bei der Autobahn Nr 3 und der Straße Goleniów - Lubczyna und Goleniów - Rurzyca
Autostrada/droga krajowa Nearest motorway/ national road Autobahn/ Landstraße	0,5 km
Kolej Railway track Bahn	Goleniów - 4 km, Rurka - 3 km

Bocznica kolejowa Railway siding Nebengleis	Goleniów - 4 km
Najbliższe lotnisko międzynarodowe Nearest international airport Nächster Flughafen	Szczecin - Goleniów 7 km
Najbliższe miasto wojewódzkie Nearest voivodship city Nächster Wojwodschafstadt	Szczecin - 35 km
Istniejąca infrastruktura Existing infrastructure / Existierende Infrastruktur	
Elektryczność na terenie Electricity Elektrizität	Tak Yes
Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from the border) Entfernung des Anschlusses von der Grenze	W pasie technicznym biegnącym wzdłuż drogi wewnętrznej - ul. Prosta Available in the GIP area along the Prosta Street Entlang Prosta Straße
Napięcie Voltage Spannung	110 kV, 15 kV
Dostępna moc Available capacity Erhältliche Kraft	Na żądanie On demand Auf Anforderung
Gaz na terenie Gas Gas auf dem Gebiet	Tak Yes Ja
Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from the border) Entfernung des Anschlusses von der Grenze	W pasie technicznym biegnącym wzdłuż drogi wewnętrznej - ul. Prosta Available in the GIP area along the Prosta Street Entlang Prosta Straße
Wartość kaloryczna Calorific value Kalorienwert	GZ-50
Średnica rury Pipe diameter Rohrdurchmesser	Ø 180 mm
Dostępna objętość Available capacity Erhältlicher Umfang	3200 m ³ /h

Woda na terenie Water supply Wasser auf dem Gebiet	Tak Yes Ja
Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from the border) Entfernung des Anschlusses von der Grenze	W pasie technicznym biegnącym wzdłuż drogi wewnętrznej - ul. Prosta Available in the GIP area along the Prosta Street Entlang Prosta Straße
Dostępna objętość Available capacity Zugangsumfang	2000 m ³ /24h
Kanalizacja na terenie Sewage discharge Kanalisation auf dem Gebiet	Tak Yes Ja
Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from the border) Entfernung des Anschlusses von der Grenze	W pasie technicznym biegnącym wzdłuż drogi wewnętrznej - ul. Prosta Available in the GIP area along the Prosta Street Entlang Prosta Straße
Dostępna objętość Available capacity Zugangsumfang	2000 m ³ /24h
Ograniczenie zrzutu ścieków Limitation of discharge Beschränkung des Abwurfs der Abflüsse	Kanalizacja podłączona do oczyszczalni ścieków komunalnych w Goleniowie The sewage system connected to the municipal sewage-treatment plant in Goleniow Kanalisation angeschlossen an Kläranlage in Goleniow
Odprowadzenie wód deszczowych na terenie Rain water discharge Abfuhr des Wasserregen auf dem Gebiet	Poprzez sieć rowów melioracyjnych System of drainage ditches Durch Meliorationsnetzgraben
Oczyszczalnia ścieków na terenie bądź w bezpośrednim sąsiedztwie Treatment plant Kläranlage auf dem Gebiet oder in direkter Nachbarschaft	Nie No Nein
Telefony Telephone Telefone	Tak Yes Ja
Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from the border) Entfernung des Anschlusses von der Grenze	W pasie technicznym biegnącym wzdłuż drogi wewnętrznej - ul. Prosta Available in the GIP area along the Prosta Street Entlang Prosta Straße



- | | | | | | |
|----|--|--------------------------------|-------|--|--------------------------------|
| 41 | | ABENA | 37 | | LUCKY UNION FOODS |
| 12 | | AKALA FARAONE | 40 | | MPT STANRO |
| 38 | | ANDARO INTERNATIONAL TRANSPORT | 15 | | MULTIPROJEKT |
| 32 | | BALTIC SPINNING | 18 | | NAFA POLSKA |
| 4 | | BENDERS | 19 | | NORPOL |
| 7 | | BEST ADVICE AND INVEST | 13 | | PC FACTORY |
| 29 | | CHEMICAL ALLIANCE POLSKA | 42 | | POL-GLASS |
| 33 | | DANCOOK | 30 | | PRAXISPRINT |
| 39 | | DPL TRANSPORT SPEDITION | 26 | | PRD |
| 5 | | ENEA (GPZ) | 6 | | PROLOGIS |
| 1 | | EUROGRANIT | 31 | | PROSOL |
| 3 | | FAYMONVILLE | 23 | | PT JACHNIK |
| 20 | | FRIGOMAR | 27 | | RASCH POLSKA |
| 17 | | GDR | 28 | | SIA |
| 22 | | GLANCOS | 10 36 | | SPRI MAZUR |
| 2 | | GRYFITLAB | 34 | | STOK EMBALLERING POLAND |
| 14 | | HG POLAND | 11 | | TECHNOLOGIE TWORZYW SZTUCZNYCH |
| 35 | | INCOM POLSKA | 24 | | THERMOPLASTIC WINDING SYSTEMS |
| 8 | | INTEGROPOL | 9 | | VTS |
| 21 | | LĘBORK ENERGIA | 25 | | WEBER POLSKA |
| 16 | | LM WIND POWER | | | |

LEGENDA

- | | | | |
|--|--|--|--------------------------|
| | DZIAŁKI SPRZEDANE | | DROGA ASFALTOWA |
| | DZIAŁKI WYDZIELONE DO SPRZEDAŻY | | DROGA GRUNTOWA |
| | DZIAŁKI SPRZEDANE
OBSZAR SPECJALNEJ STREFY EKONOMICZNEJ | | NUMER DZIAŁKI |
| | DZIAŁKI WYDZIELONE DO SPRZEDAŻY
OBSZAR SPECJALNEJ STREFY EKONOMICZNEJ | | LINIA WYSOKIEGO NAPIĘCIA |
| | | | ZBIORNIK RETENCYJNY |
| | | | KANAŁ JANKOWSKI |

Urząd Gminy i Miasta w Goleniowie

72-100 Goleniów, Plac Lotników 1

tel. +48 91 46 98 200 lub 222

fax +48 91 46 98 298

e-mail: ugim@goleniow.pl, promocja@goleniow.pl

www.goleniow.pl

Goleniów, maj 2013 r.